



Ufficio Stampa Crassevig  
0432 1746101  
[pr@carterandbennett.com](mailto:pr@carterandbennett.com)

## AWARDS iSALONI MILANO

### Самые верные посетители Salone

30, 40, 50 лет непрерывного участия в миланской выставке Salone del Mobile. Важные итоги активной и доблестной предпринимательской деятельности, выросшей из традиции и истории, передаваемой из поколения в поколение. Благодаря этой сильной характерной индивидуальности, многочисленные компании со знаком Made in Italy были награждены специальными премиями на Мебельном Salone в Милане, в присутствии Президента Cosmit Клауджо Лутти (Claudio Luti) и высших должностных лиц FederlegnoArredo.

#### I FEDELISSIMI DEL SALONE

30, 40, 50 anni di partecipazione ininterrotta al Salone del Mobile di Milano. Traguardi rappresentativi di un percorso imprenditoriale forte e coraggioso, frutto spesso di una tradizione e di una storia tramandata di generazione in generazione. Grazie a questa forte identità distintiva, numerose aziende del Made in Italy sono state premiate nel corso del Salone del Mobile di Milano, alla presenza del Presidente di Cosmit Claudio Luti e delle alte cariche di FederlegnoArredo.

© photo by Carla Marella

#### EDRA

Компания пускает корни в традиции, которую семья Мацей (Mazzei) продолжает с 1949 года в процветающем производственном контексте Тосканы. Внимание к выбору новых или обновленных материалов и многофункциональных типологий сочетается с креативностью и ручным мастерством, которые воплощаются в авангардном дизайне.



L'azienda affonda le sue radici in una consolidata tradizione che la famiglia Mazzei porta avanti dal 1949, nel florido contesto produttivo della Toscana. L'attenzione alla ricerca di materiali inediti o da reinventare, e di tipologie flessibili si accosta a una sapienza manuale e creativa, che si traduce in un design d'avanguardia.



#### 4 MARIANI

Четыре брата Мариани (Mariani): Бьяджо, Тарчизио, Умберто и Эмилио основали компанию в 1957 году, сегодня уже в третьем поколении. Ориентируясь на простой линейный дизайн, она сохранила свой собственный ноу-хау в обработке кожи.

Sono Biagio, Tarcisio, Umberto ed Emilio, i quattro fratelli Mariani che hanno fondato l'azienda nel 1957, oggi alla terza generazione. Orientata a un design essenziale, ha mantenuto un distintivo know-how nella lavorazione del cuoio e della pelle.



#### PORADA ARREDI

Из любви к работе с деревом рождается Porada, основанная в 1968 году Луджи Аллиеви (Luigi Allievi). С приходом на фирму новых поколений не исчезла любовь к ремеслу, которое постоянно дарит жизнь элегантным творениям из массива дерева за подписью известных отечественных и зарубежных дизайнеров.

Dalla passione per la lavorazione del legno nasce Porada, fondata nel 1968 da Luigi Allievi. Con l'entrata in campo delle nuove leve, non è venuto meno l'amore per l'artigianalità, che costantemente dà vita a eleganti opere in massello, firmate da importanti designer nazionali e internazionali.



#### SWAN ITALIA

50 лет комфорта для Swan Italia - компании, основанной в 1963 году семьей Proserpio и специализированной в производстве мягкой мебели с современным дизайном. Ее философия рождается из союза эффективных качественных стандартов, ремесленного мастерства и развития новых производственных технологий.

50 anni di sofficie confort per Swan Italia, azienda fondata nel 1963 dalla famiglia Proserpio, specializzata nella produzione di imbottiti dal design contemporaneo. La sua filosofia scaturisce dall'unione di efficienti standard qualitativi, maestrie artigianali e sviluppo di nuove tecnologie produttive.



#### ZANETTE

Основанная в 1962 году между провинцией Пordenона и Тревизо, компания Zanette специализирована на производстве мебели для дневной и ночной зон. Ориентированное на минималистский стиль, её производство подчеркивает дизайн и качество полностью Made in Italy с учётом функциональности.

Nasce nel 1962, tra le provincie di Pordenone e Treviso, l'azienda Zanette, specializzata nella produzione di arredi per la zona giorno e la zona notte. Orientata a un gusto minimal, la sua produzione esalta un design e una qualità interamente Made in Italy, all'insegna della funzionalità.



#### 30-Я ГОДОВЩИНА

All Kit	Gregori
Bamax	M.A.B.
C.L. Italia	Maggi Massimo
Cappellini Integri	Malerba
Delmonte	Morello Gianpaolo
Formenti	Seven Sedie
Gamma	Reproductions
Arredamenti International	Valderamobili



#### 40-ЛЕТНЯЯ ГОДОВЩИНА

Arredoclassic	Crassevig
C.T.S. Salotti	Nube
Colombo Stile	Provavi
Compas	Roberti Rattan

# IFDM

## IL FOGLIO DEL MOBILE

EDIZIONE SPECIALE ♦ iSaloni WW Moscow

Anno VIII/Numero 4 • Ottobre 2014 • www.ifdm.it



zanaboni®

CHOOSING  
AN  
EXCLUSIVE  
*Style*

FOTO: G. MANCHI

FACTORY & SHOWROOM: MEDA/MILANO/ITALY VIA DEL LAVORO 13/15 ANG. VIA EINAUDI  
T. +39 0362 73280 • F. +39 0362 70066 • info@zanaboni.it • www.zanaboni.it